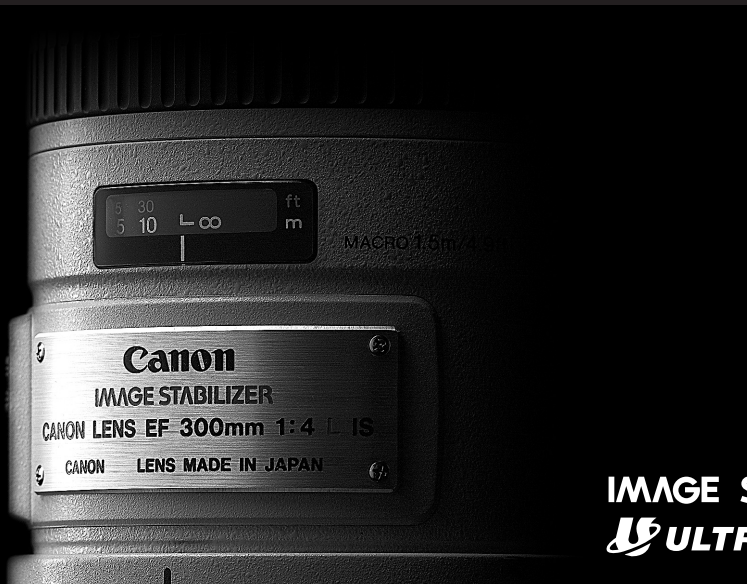


Canon EF LENS

EF300mm F4L IS USM



Инструкция

IMAGE STABILIZER
IS ULTRASONIC

Благодарим Вас за покупку изделия компании Canon.

Специально разработанный для фотокамер EOS, объектив Canon EF300мм f/4L IS Ultrasonic представляет собой взаимозаменяемый с фотокамерами SLR объектив, оснащенный двухрежимным стабилизатором изображения (IS). Стабилизатор изображения снижает эффект размытости снимков, вызываемый дрожанием фотокамеры; эффективность стабилизатора соответствует уменьшению выдержки приблизительно на две полные ступени по сравнению с обычной фотосъемкой с рук.

Функциональные возможности

1. Работа стабилизатора изображения заключается в перемещении оптических элементов внутри объектива. Имеются следующие дополнительные функциональные возможности:
 - Предусмотрен специальный режим для обеспечения большей стабильности изображений в видеискателе во время съемки в движении («отслеживающая съемка») и т.п.
 - Рабочий контур стабилизатора изображения включается и выключается отдельным переключателем.
2. Использование двух элементов из низкодисперсионного стекла снижает хроматические аберрации и позволяет получать резкие, высококонтрастные снимки, ожидаемые при работе с объективом серии L.
3. Ультразвуковой мотор фокусировки (USM) обеспечивает бесшумную автоматическую фокусировку.
4. Широкое фокусирующее кольцо облегчает выполнение ручной фокусировки.
5. Минимальное расстояние фокусировки составляет 1,5 м.
6. Объектив совместим с экстендерами EF 1,4× II и EF 2× II.
7. Стабилизатор изображения может использоваться при подсоединенном экстендере (за исключением некоторых фотокамер EOS).



: Предупреждение с целью предотвращения сбоев в работе или дефектных снимков.



: Полезные советы.

Меры предосторожности

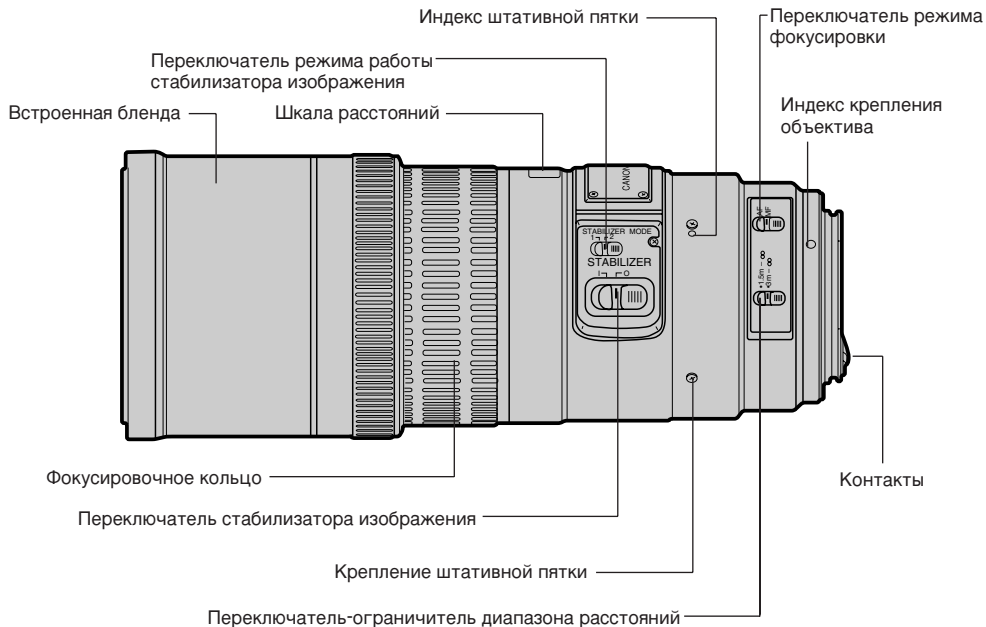
- (1) **Не оставляйте объектив или фотокамеру со смонтированным на ней объективом под прямыми лучами солнечного света со снятым колпачком объектива.**

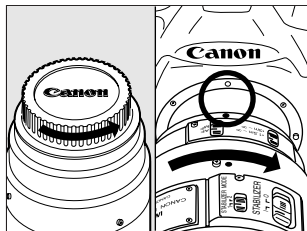
Соблюдение этого правила необходимо, чтобы предохранить объектив от концентрации и усиления света солнечных лучей, которые могут вызвать возгорание и пожар.

- (2) **Не смотрите через объектив или через фотокамеру на солнце или яркий источник сильного света.**

Это может привести к потере зрения. Особенно опасно смотреть на солнце прямо через объектив.

Элементы объектива

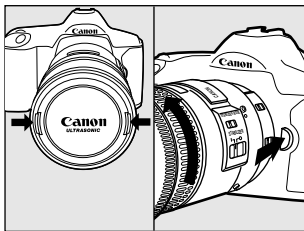




1. Подсоединение и отсоединение объектива

■ Прикрепление объектива к фотокамере

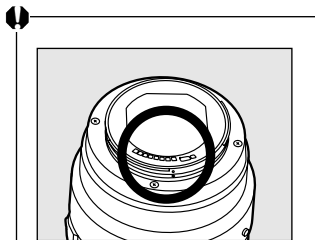
- 1** Снимите противопыльную крышку, повернув ее против часовой стрелки.
- 2** Совместите индекс крепления объектива с красной точкой на фотокамере. Затем поверните объектив по часовой стрелке до щелчка.



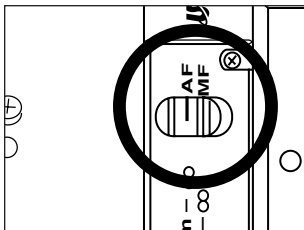
- 3** Снимите крышку объектива, нажав на оба зажима.

■ Снятие объектива

Нажав и удерживая в нажатом положении кнопку снятия объектива на фотокамере, поверните объектив против часовой стрелки, чтобы снять его.

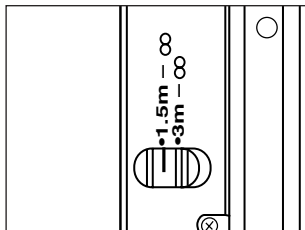


- После отсоединения объектива надевайте на объектив с задней стороны противопыльную крышку, чтобы защитить контакты и поверхность линзы от царапин.
- Загрязнение, царапины или жирные отпечатки пальцев на контактах и т. п. могут привести к коррозии контактов или ошибочному соединению либо к ошибкам в работе.
- Если поверхность линзы загрязнена, автофокусировка на объективе может работать некорректно.



2. Выбор режима фокусировки

Чтобы включить автоматическую фокусировку, установите переключатель режимов фокусировки в положение AF. Когда необходимо выполнять фокусировку вручную, установите переключатель режима фокусировки в положение MF и настраивайте фокусировку, поворачивая фокусировочное кольцо.



3. Переключение диапазона расстояний фокусировки

Переключатель-ограничитель диапазона фокусировочных расстояний позволяет задать один из двух диапазонов фокусировочных расстояний: от 1,5 м до бесконечности либо от 3 м до бесконечности.

- Перед тем как переключать диапазон фокусировочных расстояний с от 1,5 м до бесконечности на от 3 м до бесконечности, сначала поверните фокусировочное кольцо таким образом, чтобы индекс на шкале расстояний находился в пределах диапазона от 3 м до бесконечности.
- Если во время установки переключателя-ограничителя диапазона расстояний на от 3 м до бесконечности индекс на шкале расстояний находился в пределах диапазона от 1,5 до 3 м, то во время выполнения автофокусировки объектив может остановиться в позиции 3 м на шкале расстояний. Это не является сбоем или ошибкой в работе. Если это случилось, нажмите кнопку спуска затвора еще раз, чтобы возобновить обычную работу автофокусировки.

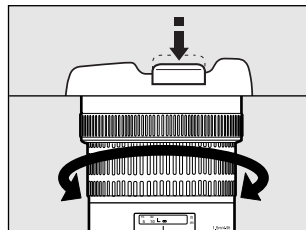
4. Механизм макросъемки

Данный объектив оснащен механизмом макросъемки для выполнения фотосъемки крупным планом с низким увеличением. Функция автофокусировки доступна также в диапазоне макросъемки, в той же мере как и при нормальной фотосъемке.

Когда необходимо сделать снимок с максимальным увеличением и минимальным полем зрения в диапазоне макросъемки, установите ручной режим фокусировки и поверните фокусирующее кольцо на значение минимального расстояния фокусировки в диапазоне макросъемки.

Затем, смотря в видоискатель, медленно перемещая камеру

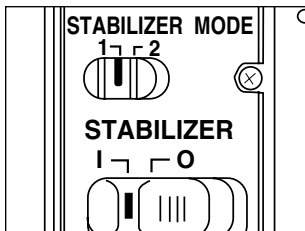
(или перемещаясь сами) вперед и назад, найдите положение, в котором достигается наиболее ясное изображение. За точными значениями максимального увеличения и минимального размера поля зрения обращайтесь к техническим характеристикам.



5. Постоянно работающая ручная фокусировка

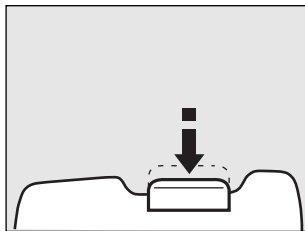
Постоянно работающая ручная фокусировка позволяет настраивать фокус вручную, даже когда используется режим автофокусировки.

Установите на фотокамере режим One-Shot AF. После завершения выполнения автофокусировки, нажмите кнопку спуска затвора наполовину и поверните фокусирующее кольцо, чтобы настроить фокусировку вручную.



6. Использование стабилизатора изображения

- 1** Включите (I) переключатель стабилизатора изображения.
- 2** Установите переключатель режима работы стабилизатора изображения в положение 1 или 2. (Для съемки в обычных условиях устанавливайте на 1.)



- 3** Нажмите кнопку спуска затвора наполовину, чтобы активировать стабилизатор изображения.

■ Режим стабилизатора изображения 1

Режим стабилизатора изображения 1 особенно эффективен в следующих ситуациях:

- 1) Объект неподвижен.
- 2) Сцена съемки затемнена, например, при съемке на закате или внутри помещений.

- 3) Использование фотовспышки нежелательно.

Стабилизатор изображения эффективен при следующих значениях выдержки:

Приспособления	Выдержка
Нет	1/30 - 1/125 сек.
C подсоединенным EF 1,4x II	1/40 - 1/200 сек.
C подсоединенным EF 2x II	1/60 - 1/250 сек.

■ Режим стабилизатора изображения 2

Используйте этот режим для съемки в движении. Он помогает стабилизировать изображение в видеоскителе.



- Если метод активации AF был изменен с помощью пользовательской функции на фотокамере, стабилизатор изображения активируется заданным после такого изменения методом.
- Перед выполнением снимка посмотрите в видоискатель и убедитесь в том, что изображение стабильно.
- Стабилизатор изображения работает в обычном режиме, даже когда к объективу подсоединен экстендер EF 1,4× II.
- Если на объективе смонтирован экстендер EF2× II, стабилизатор изображения будет работать со следующими фотокамерами:
EOS-1Ds Mark II, EOS-1Ds, EOS-1D Mark II N, EOS-1D Mark II, EOS-1D, EOS 5D, EOS 30D, 20D, 20Da, 10D, DIGITAL REBEL XTi/400D DIGITAL, DIGITAL REBEL XT/350D DIGITAL, DIGITAL REBEL/300D DIGITAL, D60, D30, EOS DCS1, DCS3, D2000, D6000, EOS-1V/HS, EOS-1N/DP/HS/RS, 3, ELAN 7E/ELAN 7/30/33, ELAN 7NE/ELAN 7N/30V/33V, ELAN II/ELAN IIE/50/50E, REBEL X/REBEL XS/500, REBEL G/500N, REBEL 2000/300, REBEL Ti/300V, REBEL T2/300X, REBEL K2/3000V, IX, IX Lite/IX7, 3000/88, 5000/888



Замечания по использованию режима стабилизатора изображения 1

- Работа стабилизатора изображения может оказаться неэффективной в следующих случаях:
 - ① Когда фотокамера движется, например, при отслеживающей съемке.
 - ② Во время фотосъемки с движущихся лодки, автомобиля и т.п.

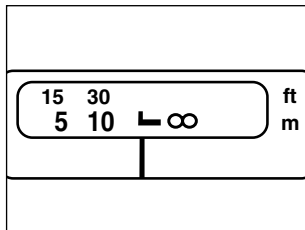


Замечания по использованию режима стабилизатора изображения 2

- Используйте этот режим только для съемки в движении. Для обычной съемки используйте режим стабилизатора изображения 1.



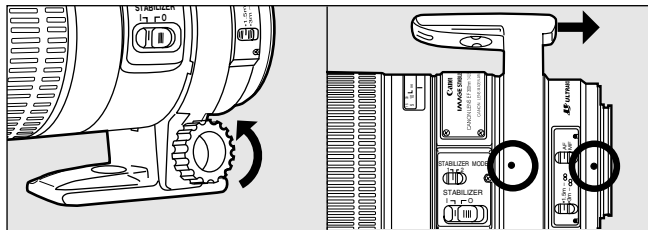
- Не включайте (|) переключатель стабилизатора изображения, когда фотокамера закреплена на штативе. Это может вызвать некорректную работу стабилизатора изображения. Отключите стабилизатор изображения перед использованием фотокамеры на штативе.
- При использовании задержки экспозиции (при использовании тросика синхроспуска) отключайте (○) переключатель стабилизатора изображения, чтобы предотвратить его ошибочное срабатывание.
- Стабилизатор изображения не функционирует во время работы таймера автоспуска со следующими моделями: EOS-1V/HS, 3, ELAN 7E/ELAN 7/30/33, ELAN 7NE/ELAN 7N/30V/33V, ELAN II/ELAN II E/50/50E, REBEL2000/300, IX, и D30.
- Когда штативная пятка закрывает собой переключатель стабилизатора изображения или переключатель режима стабилизатора изображения, это может помешать доступу к переключателям. Ослабьте гайку замка штативной пятки и поверните фотокамеру таким образом, чтобы получить доступ к переключателям.



7. Метка компенсации фокусировки на бесконечность

Чтобы компенсировать смещение позиции бесконечности на шкале расстояний объектива, вызываемое перепадами температур, можно повернуть фокусирующее кольцо немного за пределы позиции нормальной фокусировки на бесконечность. В условиях комнатной температуры позиция фокусировки на бесконечность отображается знаком ∞ , который должен совпадать с индексом на шкале расстояний.

Чтобы проверить точность фокусировки, смотрите в видоискатель.

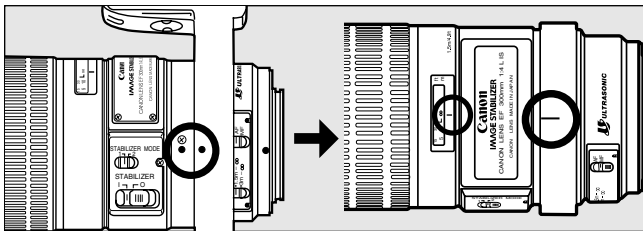


8. Пользование штативной пяткой

Когда необходимо перевести камеру из положения для горизонтального кадрирования в положение для вертикального кадрирования и наоборот, ослабьте гайку замка штативной пятки и поверните фотокамеру. Когда необходимо снять штативную пятку с объектива, сначала отсоединяйте фотокамеру от объектива.

■ Снятие штативной пятки

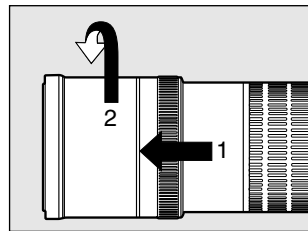
- 1** Отсоедините объектив от фотокамеры.
- 2** Поверните гайку замка воротника штативной пятки, чтобы ослабить ее.
- 3** Совместите красную точку на воротнике штативной пятки с индексом крепления объектива, затем, потянув за штативную пятку, снимите ее с объектива, как это показано стрелкой.



■ Присоединение штативной пятки

- 1** Отсоедините объектив от фотокамеры.
- 2** Поверните гайку замка штативной пятки, чтобы ослабить ее.
- 3** Совместите красную точку на воротнике штативной пятки с индексом крепления объектива, затем совместите индексную метку на воротнике штативной пятки с индексом шкалы расстояний на объективе.

- 4** Затяните гайку замка штативной пятки.



9. Бленда

Бленда защищает переднюю часть объектива от дождя, снега, пыли и случайных лучей постороннего света, которые могут стать причиной появления на снимках бликов и неясных теней. Чтобы использовать бленду, полностью вытяните ее, затем поверните ее, как это показано стрелкой, чтобы зафиксировать ее. Чтобы сложить и убрать бленду, выполните описанную процедуру в обратном порядке.

10. Фильтры (продаются отдельно)

Данный объектив позволяет использовать до двух фильтров, закрепляемых в резьбе.

При необходимости использования поляризационного фильтра пользуйтесь поляризационным фильтром PL-C 77 мм II производства Canon.



- Поляризационный фильтр не может использоваться в одновременно с обычным фильтром.
- Поляризационный фильтр, закрепленный на объективе, не может быть повернут до тех пор, пока вытянута встроенная бленда.

11. Экстендеры (Продается отдельно)

Данный объектив может использоваться в сочетании с экстендерами EF 1,4x II и 2x II. Технические характеристики объектива при использовании в сочетании с подсоединенным экстендером показаны ниже.

	Присоединен EF 1,4x II	Присоединен EF 2x II
Фокусное расстояние	420 мм	600 мм
Угол зрения	Диагональ	6°10'
	Вертикаль	3°20'
	Горизонталь	5°
Максимальное увеличение	0,33x	0,47x
Режим фокусировки	Работает AF*	Ручная фокусировка
Диапазон значений диафрагмы	f/5,6-f/45	f/8-f/64

- * Когда подсоединен экстендер EF 1,4x II, скорость работы AF преднамеренно снижается, чтобы сохранить надлежащий контроль за работой AF.



- Когда к объективу подсоединен экстендер 2x II, доступна только ручная фокусировка. Исключение составляют случаи использования на фотокамерах EOS-1V/HS, 3, 1Ds Mark II, 1Ds, 1D Mark II N, 1D Mark II, и 1D, на которых может по-прежнему выполняться автофокусировка по центральной фокусировочной точке.

12. Основные технические характеристики

Фокусное расстояние и макс.

диафрагма:

300 мм, f/4

Устройство:

11 групп, 15 элементов

Угол визирования (по диагонали, по вертикали, по горизонтали):

8°15', 4°35', 6°50'

Макс. увеличение и поле изображения:

0,24x, 101 мм x 150 мм (на 1,5 м)

Минимальное расстояние фокусировки:

1,5 м (макросъемка)

Максимальный диаметр и длина:

90 мм x 221 мм

Вес: 1190 г

- * Длина объектива измеряется от крепления до переднего края объектива. Добавьте 21,5 мм, чтобы получить длину, включая колпачок объектива и противоположную крышку
- * Размеры и вес приведены только для объектива.
- * При работе с данным объективом для инфракрасной пленки никакой компенсации не требуется.
- * Технические характеристики и внешний вид изделия могут изменяться без предварительного уведомления.



キヤノン株式会社 <http://canon.jp/>

キヤノンマーケティングジャパン株式会社

〒108-8011 東京都港区港南2-16-6

CANON INC.

30-2, Shimomaruko 3-chome, Ohta-ku, Tokyo 146-8501, Japan

U.S.A.

CANON U.S.A. INC.

One Canon Plaza, Lake Success, NY 11042-1198, U.S.A.

For all inquires concerning this product, call toll free in the U.S.

1-800-OK-CANON

CANADA

CANON CANADA INC. HEADQUARTERS

6390 Dixie Road, Mississauga, Ontario L5T 1P7, Canada

CANON CANADA INC. MONTREAL BRANCH

5990, Côte-de-Liesse, Montréal Québec H4T 1V7, Canada

CANON CANADA INC. CALGARY OFFICE

2828, 16th Street, N.E. Calgary, Alberta T2E 7K7, Canada

For all inquiries concerning this product, call toll free in Canada

1-800-OK-CANON

EUROPE, AFRICA & MIDDLE EAST

CANON EUROPA N.V.

Bovenkerkerweg 59-61, P.O. Box 2262, 1180 EG Amstelveen, The Netherlands

CANON COMMUNICATION & IMAGE FRANCE S.A.S.

12 Rue de l'Industrie 92414 Courbevoie Cedex, France

CANON UK LTD.

Woodhatch Reigate Surrey RH2 8BF, United Kingdom

CANON DEUTSCHLAND GmbH

Europark Fichtenhain A10, 47807 Krefeld, Germany

CANON ITALIA S.p.A.

Via Milano 8 I-20097 San Donato Milanese, Milano, Italy

CANON Schweiz AG

Geschäftsbereich Wiederverkauf, Industriestrasse 12, CH-8305 Dietlikon, Switzerland

CANON GMBH

Zetschegasse 11, A-1230 Wien, Austria

CANON España, S.A.

C/Joaquín Costa, 41, 28002 Madrid, Spain

SEQUE Soc. Nac. de Equip., Lda.,

Praça da Alegria, 58, 2º, 1269-149 Lisboa, Portugal

CANON Belgium N.V./S.A.

Bessenveldstraat 7, B - 1831 Diegem, Belgium

CANON Netherland NV

Neptunusstraat 1, 2132 JA Hoofddorp, The Netherlands

CANON LUXEMBOURG S.A.

Rue des Joncs 21, L-1818 Howald, Luxembourg

CANON DANMARK A/S

Knud Høejaards Vej 1 DK-2860 Soeborg, Danmark

CANON OY

Huopalahdentie 24 PL 1 00351 Helsinki, Finland

CANON SVENSKA AB

Gustav III:s Boulevard 26 169 88 Solna, Sweden

CANON NORGE as

Hallagerbakken 110, Postboks 33, Holmlia, 1201 Oslo, Norway

CENTRAL & SOUTH AMERICA

CANON LATIN AMERICA, INC.

703 Waterford Way, Ste. 400 Miami, FL 33126, U.S.A.

ASIA

CANON (China) Co., Ltd.

15F Jinbao Building No.89 Jinbao Street, Dongcheng District, Beijing 100005, China

CANON HONGKONG CO., LTD.

19/F., The Metropolis Tower, 10 Metropolis Drive, Hunghom, Kowloon, Hong Kong

CANON SINGAPORE PTE. LTD.

1 HarbourFront Avenue, #04-01 Keppel Bay Tower, Singapore 098632

CANON KOREA CONSUMER IMAGING INC.

Startower Bldg.17F,737,Yeoksam-Dong, Kangnam-Ku, Seoul, 135-984, Korea

OCEANIA

CANON AUSTRALIA PTY. LTD.

1 Thomas Holt Drive, North Ryde, N.S.W. 2113, Australia

CANON NEW ZEALAND LTD.

Akoranga Business Park, Akoranga Drive, Northcote, Auckland, New Zealand

JAPAN

CANON MARKETING JAPAN INC.

16-6, Kohnan 2-chome, Minato-ku, Tokyo 108-8011, Japan

この使用説明書は100%再生紙及び揮発性有機化合物(VOC)
ゼロのインキを使用しています。